

Vu l'arrêté royal du 26 juin 1985 désignant les autorités chargées de l'application en Région bruxelloise de certaines dispositions réglementaires en matière de protection et d'exploitation des eaux souterraines;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est justifiée par la nécessité d'assurer la protection et la gestion des eaux souterraines de manière efficace, notamment par l'instauration immédiate d'une révision systématique de tout dispositif de comptage, quel qu'il soit, .

Arrête :

Article unique. Pour la Région bruxelloise, l'article 7 de l'arrêté ministériel du 21 novembre 1973 relatif aux dispositifs de comptage des prises d'eau souterraine est complété comme suit :

« Un dispositif de comptage parcouru par un débit annuel de moins de 100 000 mètres cubes est révisé après dix ans de service au maximum et, par la suite, à des intervalles n'excédant pas cinq ans. »

Bruxelles, le 2 septembre 1987.

J.-L. THYS

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 1985 tot aanwijzing van de overheden belast met de toepassing in het Brussels Gewest van bepaalde reglementsbeschikkingen inzake bescherming en exploitatie van grondwater;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het invoeren van de dringende noodzakelijkheid gewettigd is door de noodzaak de bescherming en het beheer van het grondwater op een doeltreffende wijze te waarborgen, met name door het onmiddellijk invoeren van een systematische revisie van elke meetinrichting,

Besluit :

Enig artikel. Voor het Brussels Gewest wordt artikel 7 van het ministerieel besluit van 21 november 1973 betreffende de meetinrichtingen van grondwaterwinningen aangevuld als volgt :

« Een meetinrichting met een debiet van ten minste 100 000 kubieke meter wordt gereviseerd na ten hoogste tien jaar dienst en vervolgens met tussenpozen van ten hoogste vijf jaar. »

Brussel, 2 september 1987.

J.-L. THYS

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 1781

23 JUILLET 1987. — Décret habilitant l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines à réaliser certaines opérations patrimoniales pour le compte de la Région wallonne et des organismes d'intérêt public qui en dépendent (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Lorsque la Région wallonne ou les organismes d'intérêt public qui en dépendent font appel aux fonctionnaires de l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines pour la réalisation d'opérations patrimoniales, en ce compris les expropriations et le recouvrement des créances non fiscales, ceux-ci exercent, au nom et pour compte de la Région wallonne ou de l'organisme d'intérêt public, toutes les attributions qu'ils assument à l'égard des biens de l'Etat en vertu des lois et des arrêtés pris en exécution de celles-ci.

Ils ne doivent justifier envers les tiers d'aucun mandat spécial.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et des Classes moyennes pour la Région wallonne,

A. DECLETY

Le Ministre du Logement et de la Tutelle pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre du Budget, des Finances et des Travaux subsidiés pour la Région wallonne,

Ch. AUBECQ

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

(1) Session 1986-1987.

Document du Conseil 172 (1986-1987) n° 1. — Compte rendu intégral. Séance publique du 25 juin 1987. — Rapport oral. Discussion et vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 1761

23. JULI 1987. — Dekret, das die Verwaltung der Mehrwertsteuer, der Registrierung und der Domänen ermächtigt, bestimmte vermögensrechtliche Geschäfte für Rechnung der Wallonischen Region und der von ihr abhängigen gemeinnützigen Einrichtungen abzuwickeln (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Exekutive sanktionieren es :

Einzigster Artikel. Wenn die Wallonische Region oder die von ihr abhängigen gemeinnützigen Einrichtungen für die Abwicklung vermögensrechtlicher Geschäfte, einschließlich der Enteignungen und der Eintreibung nicht-steuerlicher Forderungen, die Beamten der Verwaltung der Mehrwertsteuer, der Registrierung und der Domänen in Anspruch nehmen, üben diese Beamten, im Namen und für Rechnung der Wallonischen Region oder der gemeinnützigen Einrichtung alle Befugnisse aus, die sie aufgrund der Gesetze und deren Ausführungserlasse hinsichtlich der Staatsgüter innehaben.

Dritten gegenüber brauchen sie keine besondere Vollmacht vorzuweisen.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, am 23. Juli 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Mittelstands für die Wallonische Region,

A. DECLETY

Der Minister des Wohnungswesens und der Aufsicht für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Bezuschußten Arbeiten für die Wallonische Region,

Ch. AUBECQ

Der Minister der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

D. DUCARME

(1) *Sitzungsperiode 1986-1987.*

Dokument des Rates 72 (1986-1987) Nr. 1. — Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 25. Juni 1987. — Mündlicher Bericht. Diskussion und Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 1761

23 JULI 1987. — Decreet makende de Administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen bevoegd om sommige vermogensverrichtingen te doen voor rekening van het Waalse Gewest en de eraan verbonden instellingen van openbaar nut (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Indien het Waalse Gewest en de eraan verbonden instellingen van openbaar nut beroep doen op de ambtenaren van de Administratie van de Belastingen over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen om sommige vermogensverrichtingen, met inbegrip van de onteigeningen en de invordering van niet-fiscale schulden te doen, oefenen zij, in naam en voor rekening van het Waalse Gewest of de eraan verbonden instelling van openbaar nut, alle bevoegdheden uit welke zij aangaan ten aanzien van de goederen van de Staat krachtens de wetten en besluiten genomen in uitvoering ervan.

Zij moeten van geen bijzondere opdracht doen blijken tegenover derden.

(1) *Zitting 1986-1987.*

Stukken van de Raad 172 (1986-1987), nr. 1. — Volledig verslag. Openbare vergadering van 25 juni 1987. — Mondeling verslag. Bespreking en stemming.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 23 juli 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologiën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister voor Economie, Tewerkstelling en Middenstand voor het Waalse Gewest,

A. DECLÉTY

De Minister van Huisvesting en Toezicht voor het Waalse Gewest,

A. DALEM

De Minister voor Begroting, Financiën en Gesubsidieerde Werken voor het Waalse Gewest,

Ch. AUBECQ

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD

De Minister van Leefmilieu en Landbouw voor het Waalse Gewest,

D. DUCARME

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 87 — 1762

17 JUILLET 1987

Décret relatif à la protection du patrimoine culturel immobilier de la Communauté française (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

TITRE Ier. — Définitions

Article 1er. Pour l'application du présent décret, on entend par :

a) Patrimoine culturel immobilier : l'ensemble des biens immobiliers dont la protection se justifie en raison de leur intérêt historique, archéologique, scientifique, artistique, social ou technique.

1° A titre de monument : toute réalisation architecturale ou sculpturale considérée isolément, y compris les installations et éléments décoratifs faisant partie intégrante de cette réalisation;

2° A titre d'ensemble architectural : tout groupement de constructions urbaines ou rurales suffisamment cohérent pour faire l'objet d'une délimitation topographique et remarquable par son homogénéité ou par son intégration dans le paysage;

3° A titre de site : toute œuvre de la nature ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature constituant un espace suffisamment caractéristique et homogène pour faire l'objet d'une délimitation topographique.

b) Protection : ensemble des mesures visant à l'identification, la sauvegarde, le classement, l'entretien, la restauration, la consolidation, la mise en valeur des monuments, ensembles architecturaux et sites dans le but d'assurer leur conservation intégrée.

c) Exécutif : l'Exécutif de la Communauté française.

d) Commission royale : la section autonome française de la Commission royale des monuments et des sites.

e) Propriétaire : la personne physique ou morale, titulaire du droit de propriété, d'usufruit ou d'emphytéose sur le bien.

f) Zone de protection : la zone établie autour d'un monument, d'un ensemble architectural ou d'un site dont le périmètre est fixé en fonction des exigences de la protection des abords du bien.

(1) Session 1984-1985.

Documents du Conseil. — N° 189, n° 1. Projet de décret. — N° 189, nos 2 et 3. Amendements.

Session 1985-1986.

Documents du Conseil. — N° 32, n° 1. Document de renvoi à la session 1984-1985. — N° 32, nos 2 à 26 et N° 32, nos 28 à 33. — Amendements et sous-amendements. — N° 32, n° 27. Rapport.

Session 1983-1984.

Documents du Conseil. — N° 140, n° 1. Proposition de décret. — N° 140, nos 2 et 3. Amendements. (Examen conjoint)

Session 1986-1987.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du mercredi 8 juillet 1987.